Art.: 13218

(E) MANUAL DE INSTRUCCIONES
(P) MANUAL DE INSTRUÇÕES
(GB) OPERATING INSTRUCTIONS
(D) BEDIENUNGSANWEISUNG

GARANTÍA/GUARANTEE/GARANTIE

MANUAL DE INSTRUCCIONES 5

MANUAL DE INSTRUÇÕES 19

OPERATING INSTRUCTIONS 33

BEDIENUNGSANWEISUNG 47

Español

Portugués

English

Deutsch

E) PROGRAMADOR DIGITAL

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN 5
2. FUNCIONAMIENTO..... 6
3. DESCRIPCIÓN 7
4. AJUSTE DE TIEMPO 10
5. AJUSTE DEL DÍA/HORA..... 10
6. AJUSTE AL HORARIO DE VERANO..... 11
7. SELECCIÓN DEL MODO DE FUNCIONAMIENTO 12
8. AJUSTE DE PROGRAMA 13
9. FUNCIÓN ALEATORIA..... 15
10. FUNCIÓN CUENTA ATRÁS..... 16
11. MANTENIMIENTO 17
12. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 18

1. INTRODUCCIÓN

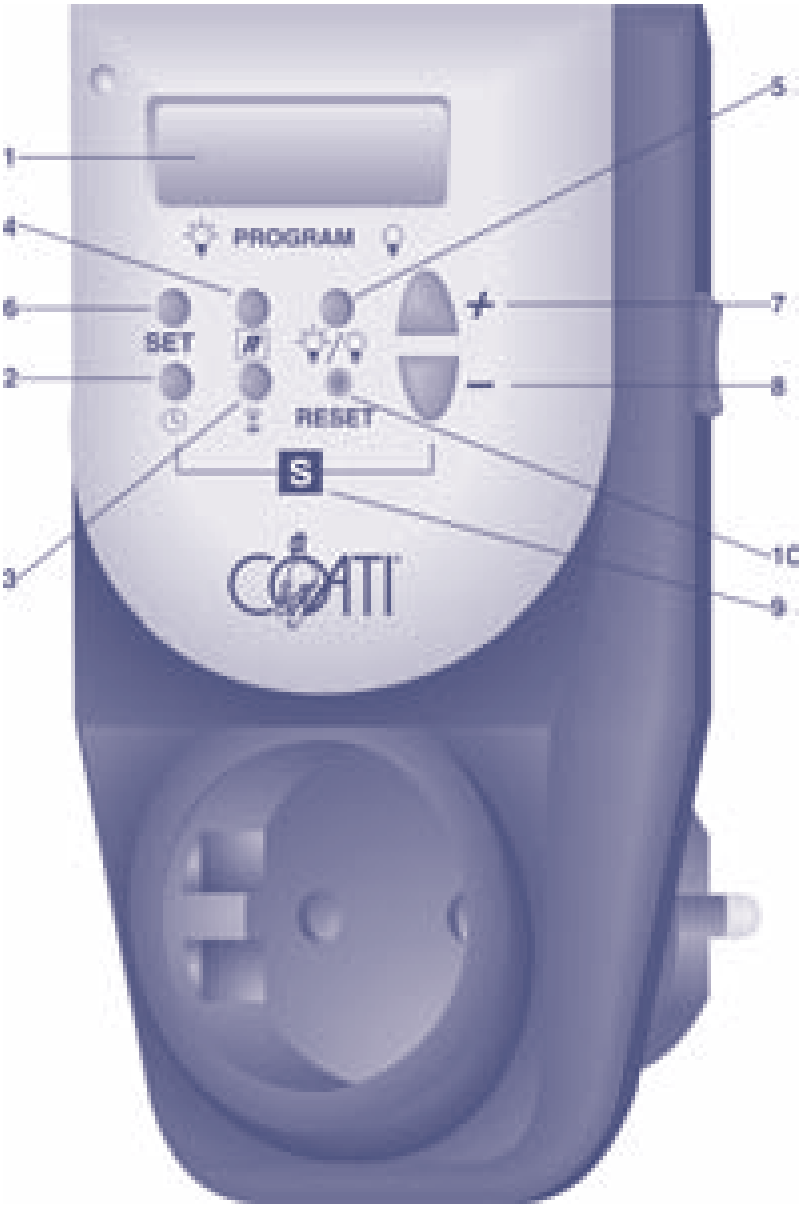
Ante todo gracias por haber adquirido este nuevo programador de Coati®, que le permitirá controlar cualquiera de sus electrodomésticos

de una manera fácil y cómoda.
Atención! Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar este programador.

2. FUNCIONAMIENTO

Este nuevo programador digital le ayudará a conectar o desconectar a una hora preseleccionada cualquiera de los electrodomésticos que usted usa normalmente, por ejemplo la cafetera eléctrica, un radiador o una lampara.
El programador digital Coati es ideal para ayudarle a ahorrar energía, con la función cuenta atrás usted podrá preseleccionar maniobras de encendido o apagado de cualquiera de sus electrodomésticos, como estufas eléctricas, ventiladores, lámparas, etc.
E incluso puede ser utilizado como un elemento de seguridad, con su función aleatoria, usted podrá conectar y desconectar lámparas, la radio o la televisión de tal manera que en su ausencia su vivienda parecerá seguir ocupada.

3. DESCRIPCIÓN



Numero	Descripción	Función
1	Pantalla LCD	En ella se muestra la hora actual y el programa elegido.
2		Reloj: Si está programando y pulsa volverá al modo normal. Si lo pulsa junto al botón SET, entrará al modo programación de hora y semana. Pulsándolo junto a entrará en modo Verano.
3		Countdown: Cuenta atrás, al presionar este botón en modo PROGRAM comenzará la cuenta atrás.
4		Random: Aleatorio, al presionar este botón en modo PROGRAM el programador realizará conexiones y desconexiones aleatoriamente.

5		Al presionar este botón el programador pasa de modo , PROGRAM o , siguiendo la secunecia: ← → PROGRAM ← →
6	SET	Este botón le servirá para fijar en modo PROGRAM la hora, la semana y la programación.
7		Sirve para incrementar el tiempo tanto en la hora, la semana o la programación.
8		Sirve para disminuir el tiempo tanto en la hora, la semana o la programación.
9		Summer: Verano, llegado el tiempo de verano, y teniendo que añadir una hora, pulsando a la vez, y , en el display se añade una hora y aparece una .

10	Reset	Borra toda la programación que tenga usted realizada en el programador.

4. AJUSTE DE TIEMPO

El nuevo programador Coati tiene la posibilidad de ajustar el reloj en modo 12 o 24 horas, pulsando el botón y manteniéndolo pulsado pasará de modo 12 horas, con el indicador AM o PM, al modo 24 horas y viceversa.

5. AJUSTE DEL DÍA/HORA

Para establecer la hora y el día actual en el programador, debe activar la función Ajuste de Día/Hora. Los pasos a seguir son los siguientes:

1. Presione la tecla SET hasta que el icono del día parpadee, utilizando las teclas + o — ajuste el día actual.
2. Presione la tecla SET cuando haya seleccionado el día actual de la semana. La cifra de la hora parpadeará, utilizando las teclas + o —

ajuste la hora actual.

3. Presione la tecla SET cuando tenga la hora actual seleccionada, la cifra de los minutos parpadeará, utilizando las teclas + o − ajuste los minutos.
4. Presione de nuevo la tecla SET cuando el reloj muestre los minutos actuales, y saldrá de la función ajuste del día/hora.

6. AJUSTE AL HORARIO DE VERANO

En la función de Ajuste al Horario de Verano, el usuario puede alternar el reloj entre el Horario de Verano y el Horario de Invierno.

Presione a la vez las teclas y + hasta que aparezca en pantalla el icono S correspondiente a la función de Ajuste al Horario de Verano (Summer).

Cuando está fijado el Horario de Verano, el reloj avanzará 1 hora y en la pantalla, aparecerá el icono del Horario de Verano (en la parte derecha de la pantalla).

Presionando otra vez ambas teclas se cancelará la función y volverá a ajustarse el horario de invierno, desapareciendo el icono S.

7. SELECCIÓN DEL MODO DE FUNCIONAMIENTO

Este programador cuenta con tres modos de funcionamiento, /PROGRAM/.

Presionando la tecla / se activa sucesivamente cada uno de los tres modos

La función activa permanentemente el programador, sin hacer caso a la programación.

La función PROGRAM activa y desactiva el programador, de acuerdo a la programación.

La función desactiva permanentemente el programador, sin hacer caso a la programación.

La función Manual puede activarse estando en cualquiera de las funciones (excepto en la función de Ajuste de Programa).

8. AJUSTE DE PROGRAMA

Es necesario que en la pantalla del programador usted vea la hora actual.

Para establecer un programa, debe activar la función programa. Los pasos a seguir son los siguientes:

1. Presione la tecla + para entrar en la función programa, en la esquina inferior izquierda aparecerá el programa 1ON, si pulsa otra vez + pasará a 1OFF, y así continuará 2ON, 2OFF, … hasta 14OFF.
2. Cuando esté dentro del programa que quiere activar, presione la tecla SET hasta que el icono del día parpadee, utilizando las teclas + o — ajuste el día o grupo de días en los que quiera que funcione el programa.

Las opciones son:

- Toda la semana de lunes a domingo.
- Cada día de la semana.
- Lunes, Miércoles y Viernes.
- Martes, Jueves y Sábado.

- Fin de semana, Sábado y Domingo
- De Lunes a Miércoles.
- De Jueves a Sábado.
- De Lunes a Viernes.
- De Lunes a Sábado.

3. Presione la tecla SET cuando haya seleccionado el día o grupo de días de la semana. La cifra de la hora parpadeará, utilizando las teclas + o − ajuste la hora deseada.
4. Presione la tecla SET cuando tenga la hora deseada seleccionada, la cifra de los minutos parpadeará, utilizando las teclas + o − ajuste los minutos.
5. Presione de nuevo la tecla SET cuando el reloj muestre los minutos desados, usted habrá terminado el ajuste del encendido del programa y saldrá de la función , si presiona una vez el botón + entrará en la función del mismo programa. Repita los puntos del 2 al 4 para programar los apagados.

9. FUNCIÓN ALEATORIA

Es necesario que en la pantalla del programador usted vea la hora actual y el programador esté en modo automático PROGRAM.

En la función Aleatoria, el programador se encenderá o se apagará de forma aleatoria. Esta función es útil cuando se utiliza el programador como elemento de seguridad para simular presencia en el hogar, por ejemplo programando el encendido de una luz o una radio. Cada día, la luz o la radio se encenderá y apagará varias veces y a diferentes horas.

Para activar la función Aleatoria, enchufe el programador a una toma de corriente schucko de su casa, presione la tecla hasta que aparezca el icono parpadeando. Cuando desee desactivar esta función, presione la tecla otra vez.

Los periodos de apagado son de entre 26 y 42 minutos y los de encendido varían entre 10 y 26 minutos.

10. FUNCIÓN CUENTA ATRÁS

Es necesario que en la pantalla del programador usted vea la hora actual.

La función Cuenta Atrás consiste en un temporizador que retrasa el encendido o apagado del programador. Para ajustar el contador, siga los pasos siguientes:

1. Presione la tecla — hasta que aparezca el programa “d”.
   Pulse la tecla SET y parpadeará el icono de encendido , con las teclas + o — podrá elegir la maniobra de encendido o de apagado, .
2. Cuando esté dentro del programa de cuenta atrás, presione la tecla SET hasta que el icono de la hora parpadee, utilizando las teclas + o — ajuste el número de horas que quiera que funcione la cuenta atrás.
3. Presione la tecla SET cuando tenga las horas seleccionadas, el dígito de los minutos parpadeará, utilizando las teclas + o —

ajuste los minutos que desee que funcione la cuenta atrás.

4. Presione la tecla SET cuando tenga los minutos seleccionados, el dígito de los segundos parpadeará, utilizando las teclas + o − ajuste los segundos que desee que funcione la cuenta atrás.
5. Presione de nuevo la tecla SET, cuando el reloj muestre los segundos elegidos, usted habrá terminado el ajuste del programa de cuenta atrás. Presione el botón , la pantalla mostrará la hora actual.
6. Para iniciar la cuenta atrás presione una vez el botón , para detenerla, vuelva a presionar el mismo botón.

11. MANTENIMIENTO

Las siguientes sugerencias de mantenimiento le ayudarán a conservar el programador durante años.

- Utilice y guarde el programador en lugares

a temperatura ambiente. Las temperaturas extremas pueden acortar la duración de los dispositivos electrónicos o dañar las pilas.

- Para limpiar el programador no utilice productos químicos, disolventes o detergentes fuertes.

12. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación: 230V, 50Hz.
Intensidad: 16(4) A
Carga máxima: 3500W resistivos, 920W inductivos

P) PROGRAMADOR DIGITAL

ÍNDICE

1. INTRODUÇÃO 19
2. FUNCIONAMENTO..... 20
3. DESCRIÇÃO 21
4. AJUSTE DA MODO DA HORA..... 24
5. AJUSTE DO DIA/HORA..... 24
6. AJUSTE PARA O HORÁRIO DE VERÃO..... 24
7. SELECÇÃO DO MODO FUNCIONAMENTO 26
8. AJUSTE DE PROGRAMA 27
9. FUNÇÃO ALEATÓRIA 29
10. FUNÇÃO DE CONTAGEM DECRESCENTE 30
11. MANUTENÇÃO 31
12. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 32

1. INTRODUÇÃO

Antes de tudo, obrigado por ter adquirido este

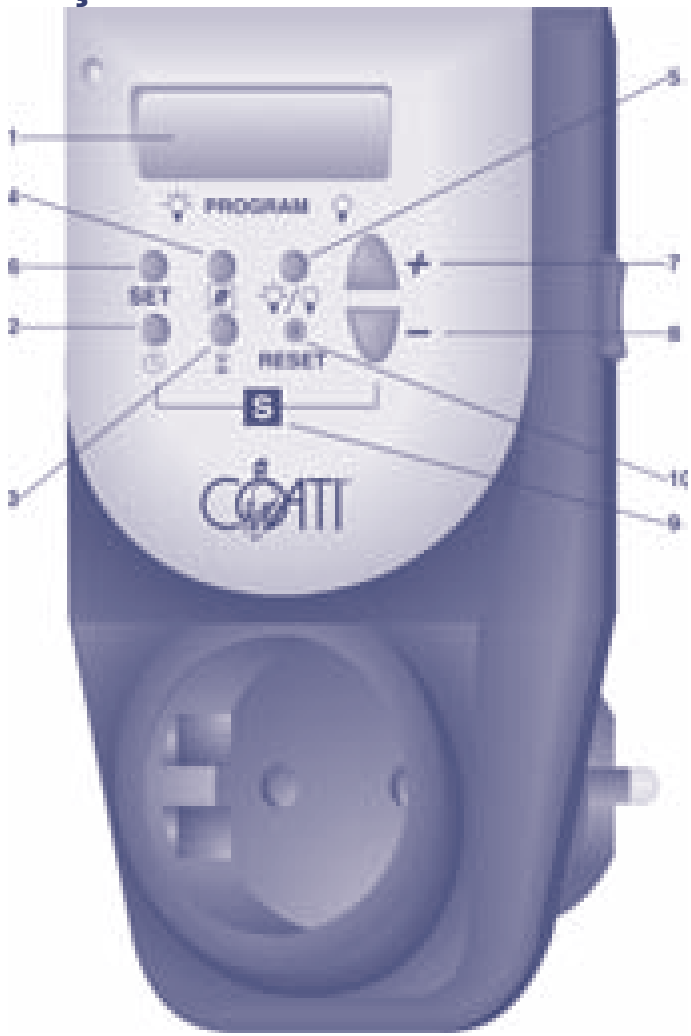
novo programador da Coati®, que permitir-lhe-á controlar qualquer dos seus electrodomésticos de uma forma fácil e cómoda.
Atenção! Leia atentamente estas instruções antes de utilizar este programador.

2. FUNCIONAMENTO

Este novo programador digital ajudá-lo-á a ligar ou desligar a uma hora pré-seleccionada qualquer dos electrodomésticos que utiliza normalmente, por exemplo a cafeteira eléctrica, um radiador ou uma lâmpada.
O programador digital Coati é ideal para ajudá-lo a poupar energia, pois com a função descrita anteriormente poderá seleccionar operações de ligação ou desactivação de qualquer dos seus electrodomésticos, como aquecedores eléctricos, ventiladores, lâmpadas, etc.
Inclusivamente, pode ser utilizado como elemento de segurança, com a sua função aleatória; poderá ligar e desligar lâmpadas, a

rádio ou a televisão de modo que, na sua ausência, a sua habitação parecerá estar habitada.

3. DESCRIÇÃO



Número	Descrição	Função
1	Ecrã LCD	Neste são exibidos a hora actual e o programa seleccionado.
2		Relógio: Se está programando e premir regressará ao modo normal. Se o premir juntamente com o botão SET, entrará no modo de programação da hora e semana. Premindo-o em conjunto com entrará no modo Verão.
3		Contagem decrescente: efectua uma contagem decrescente e ao pressionar este botão no modo PROGRAM iniciará a contagem decrescente.
4		Random: Aleatório, ao pressionar este botão no modo PROGRAM, o programador realizará ligações e desactivações aleatoriamente.

5		Ao pressionar este botão, o programador passa do modo , PROGRAM ou , da seguinte forma: ← → PROGRAM ← →
6	SET	Este botão servirá para fixar, no modo PROGRAM, a hora, a semana e a programação.
7		Serve para aumentar o tempo, tanto na hora como na semana ou na programação.
8		Serve para diminuir o tempo, tanto na hora como na semana ou na programação.
9		Summer: Verão, quando chega a hora de Verão e é necessário adicionar uma hora, premindo simultaneamente e , é adicionada uma hora no ecrã e é exibido um “S”.

10	Reset	Apagar todas as programações que tiver realizado no programador.

4. AJUSTE DA MODO DA HORA

O novo programador Coati oferece a possibilidade de ajustar o relógio no modo de 12 ou 24 horas, premindo o botão e mantendo-o premido passará do modo de 12 horas, com o indicador AM ou PM, ao modo de 24 horas e vice-versa.

5. AJUSTE DO DIA/HORA

Para definir a hora e o dia actual no programador, deve activar a função Ajuste de Dia/Hora. Os passos a seguir são os seguintes:

1. Pressione a tecla SET até o ícone do dia começar a piscar, utilizando as teclas + ou − ajuste o dia actual.
2. Pressione a tecla SET depois de seleccionar o dia da semana actual. O dígito da hora

piscará, utilizando as teclas + ou − ajuste a hora actual.

3. Pressione a tecla SET depois de seleccionar a hora actual e o dígito dos minutos começa a piscar, utilizando as teclas + ou − ajuste os minutos.
4. Pressione de novo a tecla SET quando o relógio apresentar os minutos actuais e sairá da função de ajuste do dia/hora.

6. AJUSTE PARA O HORÁRIO DE VERÃO

Na função de Ajuste para o Horário de Verão, o utilizador pode alternar o relógio entre o Horário de Verão e o Horário de Inverno.

Pressione as teclas e + até aparecer no ecrã o ícone S correspondente à função de Ajuste para o Horário de Verão (Summer).

Quando estiver definido o Horário de Verão, o relógio avançará 1 hora e, no ecrã, surgirá o ícone do Horário de Verão (no lado direito do ecrã).

Pressionando de novo ambas as teclas, a função será cancelada e voltará a ser ajustado o horário de Inverno, desaparecendo o ícone “S”.

7. SELECÇÃO DO MODO FUNCIONAMENTO

Este programador possui três modos de funcionamento, /PROGRAM/ .

Premindo a tecla , activa-se sucessivamente cada um dos três modos

A função activa permanentemente o programador, ignorando a programação.

A função PROGRAM activa e desactiva o programador, de acordo com a programação.

A função desactiva permanentemente o programador, ignorando a programação.

A função Manual pode ser activada em qualquer as funções (excepto na função de Ajuste de Programa).

8. AJUSTE DE PROGRAMA

É necessário que esteja a ver a hora actual no ecrã do programador.

Para definir um programa, deve activar a função programa. Os passos a seguir são os seguintes:

1. Pressione a tecla + para entrar na função programa, no canto inferior esquerdo surgirá o programa 1ON; se premir outra vez + passará a 1OFF e assim sucessivamente a 2ON, 2OFF, … até 14OFF.
2. Quando estiver dentro do programa que quer activar, prima a tecla SET até que o ícone do dia comece a piscar; utilizando as teclas + ou − ajuste o dia ou grupo de dias nos quais pretende que o programa funcione.

As opções são:

- Toda a semana, de segunda a domingo.
- Em cada dia da semana.
- Segundas, quartas e sextas.
- Terças, quintas e sábados.

- Fim-de-semana, sábado e domingo
- De segunda a quarta.
- De quinta a sábado.
- De segunda a sexta.
- De segunda a sábado.

3. Prima a tecla SET depois de seleccionar o dia da semana actual. O dígito da hora piscará, utilizando as teclas + ou — ajuste a hora.
4. Pressione a tecla SET depois de seleccionar a hora e o dígito dos minutos começa a piscar, utilizando as teclas + ou — ajuste os minutos.
5. Prima de novo a tecla SET; quando o relógio mostrar os minutos, terá terminado o ajuste de activação do programa e sairá da função ; se premir uma vez o botão + entrará na função do mesmo programa. Repita os pontos 2 a 4 para programar as desactivações.

9. FUNÇÃO ALEATÓRIA

É necessário que esteja a ver a hora actual no ecrã do programador e que o programador esteja no modo automático PROGRAM.

Na função Aleatória, o programador acender-se-á ou apagar-se-á de forma aleatória. Esta função é útil quando se utiliza o programador como elemento de segurança para simular a presença num local, por exemplo programando a acendimento duma luz ou um rádio. Diariamente, a luz ou o rádio acender-se-ão e apagar-se-ão várias vezes e a horas diferentes.

Para activar a função Aleatória, ligue o programador a uma tomada de corrente schucko da sua casa, prima a tecla até aparecer o ícone a piscar. Para sair da função aleatória, pressione a tecla outra vez.

Os períodos de apagado são de entre 26 e 42 minutos e os de aceso variam entre 10 e 26 minutos.

10. FUNÇÃO DE CONTAGEM DECRESCENTE

É necessário que esteja a ver a hora actual no ecrã do programador.

A função Contagem decrescente consiste num temporizador que atrasa a ligação ou desactivação do programador. Para ajustar o contador, siga os passos seguintes:

1. Prima a tecla — até surgir o programa “d”. Prima a tecla SET e o ícone de ligado piscará; com as teclas + ou — poderá seleccionar a operação de aceso ou apagado, .
2. Quando estiver dentro do programa de contagem decrescente, prima a tecla SET até que o ícone do hora comece a piscar; utilizando as teclas + ou — ajuste o número de horas durante as quais pretende que a contagem decrescente funcione.
3. Pressione a tecla SET depois de seleccionar as horas e o dígito dos minutos começa a

piscar; utilizando as teclas + ou — ajuste os minutos durante os quais pretende que a contagem decrescente funcione.

4. Pressione a tecla SET depois de seleccionar os minutos e o dígito dos segundos começa a piscar; utilizando as teclas + ou — ajuste os segundos durante os quais pretende que a contagem decrescente funcione.
5. Pressione de novo a tecla SET quando o relógio apresentar os segundos seleccionados e terá terminado o ajuste do programa de contagem decrescente. Prima o botão “clock”, o ecrã mostrará a hora actual.
6. Para iniciar a contagem decrescente, prima uma vez o botão ⌛; para interrompê-la, prima novamente o mesmo botão.

11. MANUTENÇÃO

As sugestões de manutenção seguintes ajudá-lo-ão a conservar o programador durante anos.

- Utilize e guarde o programador em locais

à temperatura ambiente. As temperaturas extremas podem encurtar a duração dos dispositivos electrónicos ou danificar as pilhas.

- Para limpar o programador não utilize produtos químicos, solventes ou detergentes fortes.

12. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentação: 230V, 50Hz.
Intensidade: 16(4) A
Carga máxima: 3500W resistivos, 920W indutivos

GB) DIGITAL TIMER

INDEX

1. INTRODUCTION..... 33
2. OPERATING INSTRUCTIONS 34
3. DESCRIPTION..... 35
4. ADJUSTING THE TIME..... 38
5. ADJUSTING THE DAY/TIME..... 38
6. SUMMER TIME ADJUSTMENT 39
7. SELECTING THE FUNCTION MODE.... 40
8. PROGRAMME ADJUSTMENT 41
9. RANDOM FUNCTION..... 43
10. COUNTDOWN FUNCTION 44
11. MAINTENANCE 45
12. TECHNICAL FEATURES..... 46

1.INTRODUCTION

Firstly, we would like to thank you for purchasing this new Coati® timer with which you can easily control any of your household appliances.

Attention! Read these instructions carefully

before using this timer.

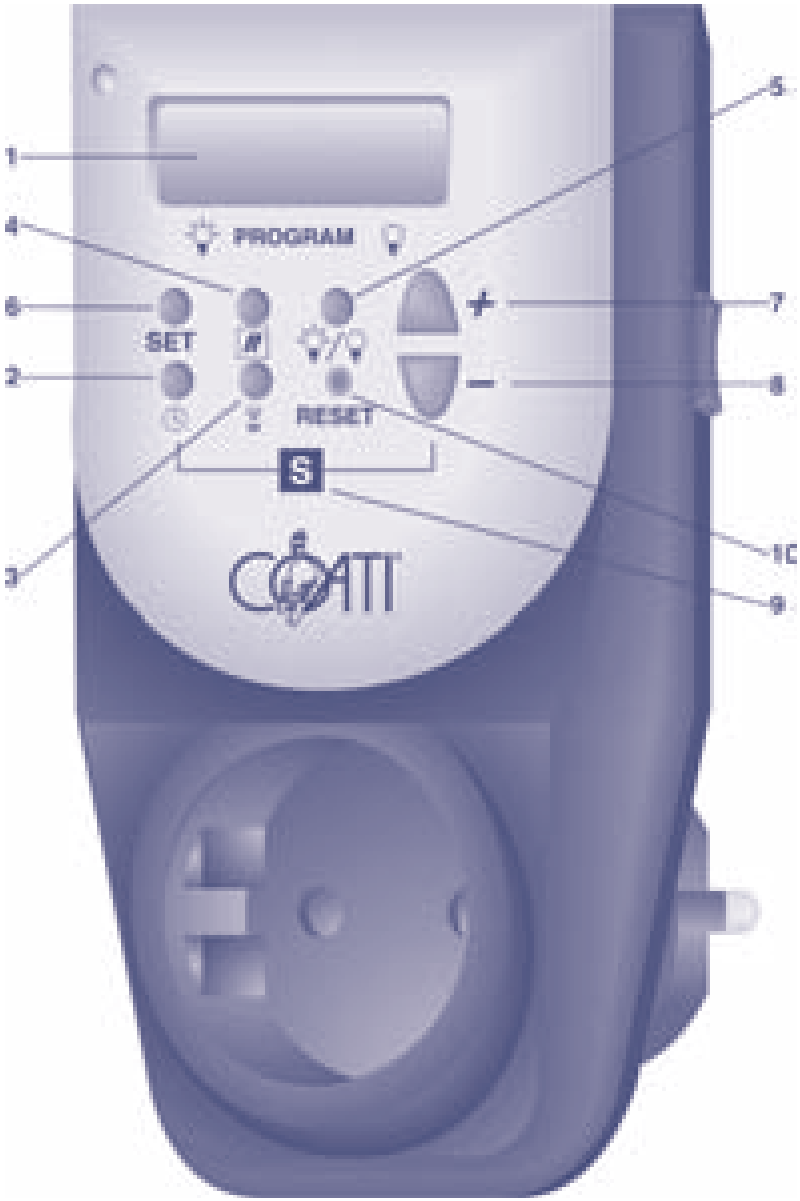
2. OPERATING INSTRUCTIONS

Thanks to this new digital timer, you can connect and disconnect any of your household appliances, such as your electric coffee-maker, radiators or lamps, at a preset time.

The Coati digital timer is an ideal device for helping you save energy. Thanks to the Countdown function, you can preset the time at which you would like your appliances such as electric heaters, fans, lamps, etc. to turn on and off.

It can even be used as a security device. Thanks to its Random function, you can set lamps, radios and TVs to be turned on and off when you are away from home so that it looks like the house is occupied.

3. DESCRIPTION



Number	Description	Function
1	LCD Display	This displays the current time and the selected programme.
2		Clock: If you press when in mode, the timer will return to the normal mode. If you press together with the SET button, you will enter the time and week programme mode. Press together with to enter Summer mode.
3		Countdown: Press this button in PROGRAM mode to start the countdown.
4		Random: Press this button in PROGRAM mode to randomly connect and disconnect the selected apparatus.

English

5		When you press this button, the timer will change from the , PROGRAM or mode in the following order: ← → PROGRAM ← →
6	SET	Press this button to set the time, week and programme in PROGRAM mode.
7	+	Press this button to increase the time, week or programme.
8	—	Press this button to decrease the time, week or programme.
9	S	Summer: Press both the and + buttons together to put the clock forward one hour in the summer months. An S appears on the display.

English

10	Reset	Press this button to delete all the programmes you have set on your timer.

4. ADJUSTING THE TIME

The new Coati timer can be used in either the 12 or 24 hour mode. Hold the button down until it changes from the 12 hour mode with the AM and PM indicator to the 24 hour mode and vice-versa.

5. ADJUSTING THE DAY/TIME

Activate the “DAY/TIME ADJUSTMENT” function to set the current time and day. To do so follow these steps:

1. Press the SET button until the day icon flashes, then use the + or — buttons to set the correct day.
2. Press the SET button when the correct day of the week has been selected. When the hour digits flash, use the + or — buttons to set

the correct hour.

3. Press the SET button when the correct hour has been set. The minute digits will then flash. Use the + or − buttons to select the minutes.
4. Press the SET button again when the clock shows the correct minutes to exit the DAY/ TIME ADJUSTMENT function.

6. SUMMER TIME ADJUSTMENT

In this mode, the clock can alternate between summer time and winter time.

Press the buttons and + together until the S icon, denoting the Summer Time Adjustment mode, appears on screen.

When the Summer Time mode has been set, the clock will be brought forward one hour and the Summer Time icon will appear on the right hand side of the screen.

Press both buttons again to cancel this function and return to the Winter Time mode. When this

occurs, the S will disappear.

7. SELECTING THE FUNCTION MODE

This timer has three function modes: /PROGRAM/ .

Press the button to scroll through each of the three modes until you reach the mode you wish to set.

When the function is set, the timer will remain permanently activated, regardless of any programmes you may have set.

The PROGRAM function activates and deactivates the timer according to the programmes you have set.

When the function is set, the timer will remain permanently off, regardless of any programmes you may have set.

The Manual function can be activated in any of the functions (except for the Programme Adjustment function).

English

8. PROGRAMME ADJUSTMENT

The current time must be displayed on the screen.

In order to set a programme, you must activate the Programme function. To do so follow these steps:

1. Press the + button to enter the Programme function. The programme 1ON will appear on the bottom left hand corner. If you press + repeatedly it will change to 1OFF, 2ON, 2OFF and so on until 14OFF.
2. When you are in the programme that you wish to activate, press the SET button until the icon flashes and use the + or — buttons to adjust the day or group of days for which you want to set the programme.

The options are:

- The entire week from Monday to Sunday.
- Each day of the week.
- Monday, Wednesday and Friday.
- Tuesday, Thursday and Saturday.

- Weekend, Saturday and Sunday
- From Monday to Wednesday.
- From Thursday to Saturday.
- From Monday to Friday.
- From Monday to Saturday.

3. Press the SET button when the correct day of the week or group of days has been selected. When the hour digits flash, use the + or − buttons to set the hour.
4. Press the SET button when the hour has been set. The minute digits will then flash. Use the + or − buttons to select the minutes.
5. Press the SET button again when the clock displays the minutes to finish setting the programme and exit the function. Press the button + once to enter the function of the same programme. Repeat steps 2 to 4 to programme the apparatus to turn off.

9. RANDOM FUNCTION

The current time must be displayed on the screen and the timer should be in PROGRAM mode.

In the random mode, the timer will turn on and off randomly. This function is useful when the timer is being used as a security device that simulates presence in the home, for example by programming a light or a radio to be turned on. The light or a radio will turn on and off several times throughout the day and at different times.

In order to activate the Random function, plug the timer into a Schuko socket and press the button until the icon flashes. To exit the Random function, press the key again.

The off times last for a period of 26 to 42 minutes and the on times vary between 10 and 26 minutes.

10. COUNTDOWN FUNCTION

The current time must be displayed on the screen.

The Countdown function consists of a timer that delays the turning on and off of the timer. To adjust the counter, follow these steps:

1. Press the — key until the “d” programme appears, and then press the SET key. The icon will flash. Use the +/— keys to choose the programme.
2. When you are in the countdown programme, press the SET button until the hour icon flashes and use the + or — buttons to adjust the number of hours during which you would like the countdown programme to be set.
3. Press the SET button when the hours have been chosen. The minute digits will then flash. Use the + or — buttons to select the minutes during which you would like the countdown programme to be set.

4. Press the SET button when the minutes have been chosen. The seconds digits will then flash. Use the + or − buttons to select the seconds during which you would like the countdown programme to be set.
5. Press the SET button again; the clock will display the seconds that have been selected indicating that the adjustment of the count-down programme has been completed. Press the button to display the current time on the screen.
6. To start the countdown, press the button once. Press it again to stop the countdown.

11. MAINTENANCE

The following maintenance suggestions will help you conserve your timer for years.

- Use and store your timer at room temperature. Extreme temperatures can shorten the life of the electronic devices which you connect to the timer and damage the batteries.

- Do not use chemical products, dissolvents or strong detergents to clean the timer.

12. TECHNICAL FEATURES

Power Supply: 230V, 50Hz.
Intensity: 16(4) A
Maximun load: 3500W resistive, 920W inductive

D) DIGITALE PROGRAMMIERER

INHALT

1. EINLEITUNG 47
2. FUNKTIONSWEISE 48
3. BESCHREIBUNG 49
4. ZEITEINSTELLUNG 53
5. EINSTELLUNG VON TAG/STUNDE 53
6. EINSTELLUNG DER SOMERZEIT 54
7. AUSWAHL DES FUNKTIONSMODUS ... 55
8. PROGRAMMEINSTELLUNG 56
9. ZUFALLSFUNKTION 58
10. COUNTDOWNFUNKTION 59
11. WARTUNG 61
12. TECHNISCHE MERKMALE 62

1. EINLEITUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des neuen Coati®-Programmiergeräts, das es Ihnen von nun an ermöglicht, alle Ihre elektronischen Haushaltsgeräte einfach und bequem zu

überwachen.
Achtung! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig bevor Sie das Programmiergerät benutzen.

2. FUNKTIONSWEISE

Dank diesem neuen Programmiergerät können Sie jedes Ihrer üblichen Haushaltsgeräte, wie elektrische Kaffeemaschine, Heizung oder Lampe, zu einer festgelegten Zeit anschalten oder abschalten.
Das digitale Programmierer von Coati hilft Energie zu sparen. Mittels der soeben beschriebenen Funktion können Sie vorprogrammierte Einschalt- oder Abschaltsteuerungen für jedes Ihrer Haushaltsgeräte - elektrische Öfen, Ventilatoren, Lampen, etc. – durchführen.
Darüber hinaus kann es auch als Sicherheitsvorrichtung verwendet werden. Mit dem Zufallsmodus können Sie in Ihrer

Abwesenheit Lampen, Radio oder Fernseher so ein- oder ausschalten lassen, als wäre Ihre Wohnung weiterhin bewohnt.

3. BESCHREIBUNG

Nummer	Beschreibung	Funktion
1	LCD-Display	Hier werden die aktuelle Uhrzeit und das ausgewählte Programm angezeigt.
2		Uhr: Wenn Sie während dem Programmieren drücken, kehren Sie in den normalen Modus zurück. Wenn Sie gleichzeitig die Taste SET drücken, gelangen Sie in den Programmiermodus für Stunde und Woche. Bei gleichzeitiger Betätigung mit der Taste , gelangt man in den Sommmermodus.

3		Countdown: Wenn Sie diese Taste im PROGRAM-Modus drücken, startet die Countdownfunktion.
4		Random: Zufallsfunktion. Bei Betätigung dieser Taste im PROGRAM-Modus führt das Programmiergerät Ein- und Abschaltvorgänge im Zufallsmodus durch.
5		Wenn Sie diese Taste drücken, schaltet das Programmiergerät zwischen den Modi , PROGRAM oder nach dem folgenden Schema um: ← → AUTO ← →

Deutsch

6	SET	Mithilfe dieser Taste können Sie im PROGRAM-Modus die Uhrzeit, Woche oder Programmierung einstellen.
7	+	Mit dieser Taste erhöhen Sie die Zeit der Stunde, Woche oder Programmierung.
8	–	Mit dieser Taste verringern Sie die Zeit der Stunde, Woche oder Programmierung.
9	S	Summer: Im Sommer können Sie durch gleichzeitiges Drücken der Tasten und + eine Stunde hinzufügen. Im Display erscheint dann S.

10	Reset	Löscht alle bisher gemachten Einstellungen.

4. ZEITEINSTELLUNG

Mit dem neuen Programmiergerät von Coati können Sie die Uhr im 12- oder 24-Stunden-Modus einstellen, indem Sie die Taste drücken und wenn Sie diese gedrückthalten, wechseln Sie vom 12-Stunden-Modus mit den Anzeigen AM oder PM, in den 24-Stunden-Modus und umgekehrt.

5. EINSTELLUNG VON TAG/STUNDE

Aktivieren Sie die Funktion Tag/Stunde, um die Stunde und den aktuellen Tag im Programmiergerät einzustellen. Die folgenden Schritte sind durchzuführen:

1. Drücken Sie die Taste SET solange bis das Symbol für den Tag blinkt. Stellen Sie den aktuellen Tag mit den Tasten + oder — ein.
2. Nach Einstellen des aktuellen Wochentags,

drücken Sie die Taste SET. Wenn die Stundenziffern blinken, stellen Sie die aktuelle Stunde mit den Tasten + oder − ein.

3. Wenn Sie die aktuelle Stunde ausgewählt haben, blinken die Minutenziffern. Die Minuten stellen Sie mit den Tasten + oder − ein.
4. Wenn die Uhr die aktuellen Minuten anzeigt, drücken Sie die Taste und verlassen Sie die Einstellung der Funktion Tag/Uhrzeit.

6. EINSTELLUNG DER SOMERZEIT

Mittels dieser Funktion können Sie die Uhr von Sommerzeit auf Winterzeit umstellen.

Drücken Sie gleichzeitig die Tasten und + bis auf dem Display das Symbol S für die Funktion Einstellung der Sommerzeit (Summer) erscheint.

Wenn die Sommerzeit eingestellt ist, ist die Uhr um eine Stunde vorgestellt und auf dem Display erscheint das Symbol für die Sommerzeit (auf

der rechten Seite des Bildschirms).
Bei wiederholter gleichzeitiger Betätigung der Tasten wird diese Funktion wieder gelöscht, die Winterzeit wird automatisch wiedereingestellt und das Symbol S verschwindet wieder.

7. AUSWAHL DES FUNKTIONSMODUS

Dieses Programmiergerät verfügt über drei Funktionsmodi: /PROGRAM/ .
Mit der Taste kann hintereinander jeder der drei Modi eingeschaltet werden.
Die Funktion aktiviert das Programmiergerät dauerhaft, ohne die Programmierung zu berücksichtigen.
Die Funktion PROGRAM aktiviert oder deaktiviert je nach entsprechender Programmierung das Programmiergerät.
Die Funktion stellt den dauerhaft aus, ohne die Programmierung zu berücksichtigen.
Die Funktion Manual (manuelle) kann von jeder der Funktionen aus aktiviert werden (außer in

der Funktion Programmeinstellung).

8. PROGRAMMEINSTELLUNG

Auf dem Display des Programmiergeräts muss die aktuelle Uhrzeit sichtbar sein.
Um eine Einstellung zu programmieren, müssen Sie die Funktion Programm aktivieren. Die folgenden Schritte sind durchzuführen:

1. Drücken Sie die Taste +, um die Funktion Programm zu öffnen. In der unteren linken Ecke erscheint dann das Programm 1ON. Wenn Sie die Taste + nochmals drücken, schalten Sie weiter zu 1OFF und in gleicher Weise zu 2ON, 2OFF, … bis 14OFF.
2. Wenn Sie sich in dem Programm befinden, das Sie aktivieren möchten, drücken Sie die Taste SET bis das Tagessymbol blinkt. Mit den Tasten + oder − stellen Sie den Tag oder die Tagesgruppe ein, für die Sie das Programm aktivieren möchten.

Sie haben folgende Optionen:

- Die ganze Woche von Montag bis Sonntag
- Jeden Wochentag
- Montag, Mittwoch und Donnerstag
- Dienstag, Donnerstag und Samstag
- Wochenende, Samstag und Sonntag
- Von Montag bis Mittwoch
- Von Donnerstag bis Samstag
- Von Montag bis Freitag
- Von Montag bis Samstag

3. Wenn Sie den Tag oder die Tagesgruppen einer Woche ausgewählt haben, drücken Sie die Taste SET. Wenn die Stundenziffern blinken, stellen Sie die Stunde mit den Tasten + oder — ein.
4. Wenn Sie die Stunde ausgewählt haben, blinken die Minutenziffern. Die Minuten stellen Sie mit den Tasten + oder — ein.
5. Sobald die Uhr die Minuten anzeigt, drücken Sie die Taste SET nochmals. Nun haben Sie die Einstellungen für die Aktivierung des Programms abgeschlossen. Bei einmaligem

Drücken der Taste schalten Sie das Programm in -Modus. Wiederholen Sie die Punkte 2 bis 4, um die Abschaltzeiten zu programmieren.

9. ZUFALLSFUNKTION

Auf dem Display des Programmiergeräts muss die aktuelle Uhrzeit sichtbar sein und das Programmiergerät muss sich im PROGRAM-Modus befinden.

In der Zufallsfunktion schaltet sich das Programmiergerät in zufälliger Weise an- und aus. Die Funktion ist besonders dann sehr nützlich, wenn man das Programmiergerät als Sicherheitsvorrichtung verwenden möchte, um die Anwesenheit in seinem Heim zu simulieren, zum Beispiel durch das Einschalten des Lichts oder Radios. Jeden Tag schaltet sich das Licht oder das Radio mehrmals täglich zu verschiedenen Zeiten an und aus.

Um die Zufallsfunktion zu aktivieren, schließen

Sie das Programmiergerät an eine Schuko-Steckdose in Ihrem Haushalt an und drücken Sie die Taste bis das Symbol blinkt. Um diese Funktion zu verlassen, drücken Sie nochmals die Taste .
Die Abschaltzeiten sind zwischen 26 und 42 Minuten und die Anschaltzeiten zwischen 10 und 26 Minuten.

10. COUNTDOWNFUNKTION

Auf dem Display des Programmiergeräts muss die aktuelle Uhrzeit sichtbar sein.
Die Funktion Countdown besteht aus einem Timer, der das Ein- und Ausschalten des Programmiergeräts zurückstellt. Um den Zähler einzustellen, führen Sie folgende Schritte durch:

1. Drücken Sie die Taste bis das Programm “d” erscheint.
   Drücken Sie die Taste SET und das Einschaltsymbol blinkt. Mit den Tasten

oder — können Sie den Einschalt- oder Abschaltvorgang wählen.

2. Wenn Sie sich im Countdownprogramm befinden, drücken Sie die Taste SET bis das Stundensymbol blinkt. Mit den Tasten + oder — stellen Sie die Anzahl der Stunden ein, für die Sie die Funktion Countdown aktivieren möchten.
3. Wenn Sie die aktuellen Stunden eingestellt haben, drücken Sie die Taste SET. Die Minutenziffern blinken und mit den Tasten + oder — stellen Sie die Minuten ein.
4. Wenn Sie die aktuellen Minuten eingestellt haben, drücken Sie die Taste SET. Die Sekundenziffern blinken und mit den Tasten + oder — stellen Sie die Sekunden ein.
5. Wenn die Uhr die ausgewählten Sekunden anzeigt, drücken Sie die Taste SET erneut. Nun ist die Einstellung des Countdownprogramms abgeschlossen. Drücken Sie die Taste ; auf dem Display

wird die aktuelle Stunde angezeigt.

6. Um den Countdown zu aktivieren, drücken Sie die Taste , um die Funktion anzuhalten, drücken Sie die Taste erneut.

11. WARTUNG

Die folgenden Wartungsempfehlungen helfen Ihnen das Programmiergerät über Jahre zu erhalten.

- Verwenden und bewahren Sie das Programmiergerät bei Umgebungstemperatur auf. Extreme Temperaturen können die Lebensdauer von elektronischen Geräten verkürzen oder die Batterien beschädigen.
- Für die Reinigung des Geräts verwenden Sie keine chemischen Produkte, Lösungsmittel oder starke Waschmittel.

12. TECHNISCHE MERKMALE

Netzspannung: 230V, 50Hz.
Intensität: 16(4) A
Maximale lampenstärke: 3500W ohmnisch, 920W induktiv

Art.: 13218

(E) Programador Digital Grafito
(P) Programador Digital
(GB) Digital Timer
(D) Digitale Programmierer

GARANTÍA/GUARANTEE/GARANTIE
2 años/anos/années/anni/years/jahre

Nombre/Name/Nom/Nome:

Fecha de venta/Data de venda
Date of purchase/Verkaufsdatum

Sello del establecimiento/Canmbo da firma vendedora
Dealer stamp/Händlerstempel

(P) Grupo de Empresas Temper S.L. garantiza este aparato por 2 años ante todo defecto de fabricación. Para hacer válida esta garantía, es imprescindible presentar con este resguardo el ticket o factura de compra.

(P) Grupo de Empresas Temper S.L. garantia este aparelho contra defeitos de fabrico ate 2 anos.

(GB) Grupo de Empresas Temper S.L. guarantees this device during 2 years against any manufacturing defect.

(D) Grupo de Empresas Temper S.L. gewährleistet dieses Gerät während 2 Jahre gegen alle Herstellungsdefekte.

ESPAÑA
COATI, S.A.
Poligono industrial Agro - Reus
C/Victor Catalá, 1
43206 Reus (SPAIN)
Tel.: +34 977 330 507
Fax: +34 977 330 251
E-mail:info@coati.es
www.coati.es

PORTUGAL
SFT Equipamento eléctrico, S.A.
Praceta Jorge Barradas, Lote A6, Loja Dta.
Massamá 2745-802 (QUELUZ)
PORTUGAL
Tel.:+ 351-214308550Fax.: +351-214370994E-mail: info@sft.pt